

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
68 Elizabeth II

N° 289

Wednesday, May 15, 2019

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
68 Elizabeth II

Le mercredi 15 mai 2019

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Dagenais
Andreychuk	Dalphond
Ataullahjan	Dasko
Batters	Dawson
Bellemare	Day
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>
Black ( <i>Alberta</i> )	<i>Nouvelle-Écosse</i> )
Black ( <i>Ontario</i> )	Downe
Boehm	Doyle
Boisvenu	Duffy
Boniface	Duncan
Bovey	Dupuis
Boyer	Dyck
Busson	Eaton
Campbell	Forest
Carignan	Forest-Niesing
Christmas	Francis
Cordy	Frum
Cormier	Furey
Coyle	Gagné

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Dagenais
Andreychuk	Dalphond
Ataullahjan	Dasko
Batters	Dawson
Bellemare	Day
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>
Black ( <i>Alberta</i> )	<i>Nouvelle-Écosse</i> )
Black ( <i>Ontario</i> )	Downe
Boehm	Doyle
Boisvenu	Duffy
Boniface	Duncan
Bovey	Dupuis
Boyer	Dyck
Busson	Eaton
Campbell	Forest
Carignan	Forest-Niesing
Christmas	Francis
Cordy	Frum
Cormier	Furey
Coyle	Gagné

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McIntyre	Richards
McPhedran	Ringuette
Mégie	Saint-Germain
Mercer	Seidman
Mitchell	Simons
Miville-Dechéne	Sinclair
Joyal	Smith
Moncion	Stewart Olsen
Moodie	Tannas
Munson	Tkachuk
Ngo	Verner
Oh	Wallin
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Petitclerc	Woo
Plett	
Poirier	
Pratte	
Ravalia	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McIntyre	Richards
McPhedran	Ringuette
Mégie	Saint-Germain
Mercer	Seidman
Mitchell	Simons
Miville-Dechéne	Sinclair
Mockler	Smith
Moncion	Stewart Olsen
Moodie	Tannas
Munson	Tkachuk
Ngo	Verner
Oh	Wallin
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Petitclerc	Woo
Plett	
Poirier	
Pratte	
Ravalia	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Boniface presented the following:

Wednesday, May 15, 2019

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

**TWENTY-SECOND REPORT**

Your committee, to which was referred Bill C-59, An Act respecting national security matters, has, in obedience to the order of reference of December 11, 2018, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 50, page 50:* Add the following after line 35:

“**13.1** If the Commissioner determines that the conclusions referred to in section 13 are not reasonable in respect of an authorization but would be reasonable if a specific condition were added to that authorization, the Commissioner may

(a) refer the matter back to the appropriate minister for reconsideration; and

(b) provide that minister with a description of the condition that would have to be added to the authorization in order to make the conclusions reasonable.”

2. *Clause 143, page 139:* Replace lines 26 and 27 with the following:

“whether or not

(a) a terrorism offence is committed by the person counselled;

(b) the accused counsels a particular person to carry out the terrorist activity;

(c) the accused knows the identity of the person whom the accused counsels to carry out the terrorist activity; or

(d) the person whom the accused counsels to carry out the terrorist activity knows that it is a terrorist activity.”

3. *Clause 168, page 146:*

- (a) Replace line 1 with the following:

“**168 (1) During the fourth year after this section**”; and

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Boniface présente ce qui suit :

Le mercredi 15 mai 2019

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

**VINGT-DEUXIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, a, conformément à l'ordre de renvoi du 11 décembre 2018, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 50, page 50 :* Ajouter, après la ligne 36, ce qui suit :

« **13.1** Lorsque le commissaire détermine que les conclusions visées à l'article 13 sur lesquelles reposent l'autorisation ne sont pas raisonnables, mais qu'elles le seraient si une condition précise était ajoutée à l'autorisation, le commissaire peut :

a) renvoyer la question au ministre compétent pour réexamen;

b) fournir à ce ministre une description de la condition à ajouter à l'autorisation pour rendre ces conclusions raisonnables. ».

2. *Article 143, page 139 :* Remplacer les lignes 25 et 26 par ce qui suit :

« commise, il n'est pas nécessaire :

a) que l'infraction de terrorisme soit commise par la personne qui a été conseillée;

b) que l'accusé conseille à une personne en particulier de se livrer à l'activité terroriste;

c) que l'accusé connaisse l'identité de la personne à qui il conseille de se livrer à l'activité terroriste;

d) que la personne à qui l'accusé conseille de se livrer à l'activité terroriste sache que celle-ci est une activité terroriste. ».

3. *Article 168, page 146 :*

- a) Remplacer la ligne 1 par ce qui suit :

« **168 (1) Au cours de la quatrième année qui suit** »;

(b) add the following after line 7:

“(1.1) The comprehensive review referred to in subsection (1) must include an assessment of the effect of this Act on the operations of the Canadian Security Intelligence Service, the Royal Canadian Mounted Police and the Communications Security Establishment that relate to national security, information sharing, and the interaction of those organizations with the National Security and Intelligence Review Agency, the Intelligence Commissioner and the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians.”.

b) ajouter, après la ligne 6, ce qui suit :

« (1.1) L'examen approfondi prévu au paragraphe (1) doit comprendre l'évaluation de l'effet de la présente loi sur les opérations du Service canadien du renseignement de sécurité, de la Gendarmerie royale du Canada et du Centre de la sécurité des télécommunications liées à la sécurité nationale, la communication d'information et les relations de ces organisations avec l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement, le commissaire au renseignement et le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. ».

4. *New schedule, page 148:* Add the following after line 6:

**“SCHEDULE**

(Section 49.1)

**SCHEDULE**

(Section 4)

Deputy Heads to Whom Directions Have Been Issued”.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

4. *Nouvelle annexe, page 148 :* Ajouter, après la ligne 6, ce qui suit:

« **ANNEXE**

(article 49.1)

**ANNEXE**

(article 4)

Administrateurs généraux à qui des instructions ont été données ».

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

GWEN BONIFACE

*Chair*

**Observations to the twenty-second report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Bill C-59)**

1. The government should change the National Security and Intelligence Review Agency (NSIRA)'s name in French, replacing “Office de surveillance” with “Office d'examen” in order to more-accurately reflect its mandate.
2. The government should consider what role, if any, the Intelligence Commissioner might play in the process of reviewing the ministers' authorizations of the Communications Security Establishment's active and defensive cyberoperations.
3. To provide greater clarity and direction, the responsible minister should issue written, public guidance to CSE and CSIS on the interpretation of what constitutes “publicly available” information or datasets, including whether or not illegally released (hacked) information is to be considered “publicly available”.

**Observations au vingt-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et défense (projet de loi C-59)**

1. Le gouvernement devrait changer le nom français de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement (OSSNR), en remplaçant « Office de surveillance » par « Office d'examen » afin de mieux refléter son mandat.
2. Le gouvernement devrait examiner le rôle que pourrait jouer le commissaire au renseignement dans le processus d'examen des autorisations ministérielles à l'égard des cyberopérations actives et défensives du Centre de la sécurité des télécommunications.
3. Afin de fournir plus de clarté et de direction, le ministre responsable devrait publier des directives écrites et publiques à l'intention du CST et du SCRS sur l'interprétation de ce que constitue une information ou un ensemble de données « accessibles au public », en y indiquant notamment si des informations divulguées illégalement (piratées) doivent être considérées comme étant « accessibles au public ».

- |   |  |
|---|--|
| <p>4. The government should review what role the Privacy Commissioner might play in the context of reviews by NSIRA and the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians (NSICOP).</p> <p>5. The Committee observes that although Bill C-59 authorizes the Privacy Commissioner to share confidential information with NSIRA, it is silent with respect to NSICOP. Therefore, the Committee invites the government to authorize the Privacy Commissioner to share confidential information with NSICOP.</p> <p>6. The government should provide special advocates to represent individuals in appeals under the <i>Secure Air Travel Act (SATA)</i>.</p> <p>7. The committee invites the government to evaluate whether existing provisions of the law are adequate to address the presence of online terrorist propaganda and violent extremist content, and whether law enforcement, national security, and intelligence agencies have sufficient tools to address the potential harms caused by such content.</p> <p>8. Prior to the review set out in section 168(1), the Senate should, on its own initiative, undertake a study of the unique challenges surrounding terrorism and other national security prosecutions, including, but not limited to, the operational and legal challenges of converting intelligence to evidence and the respective jurisdictions of the Federal Court and trial courts in deciding disclosure of sensitive evidence.</p> <p>9. The government should develop and distribute investigative and prosecutorial guidelines describing what constitutes the offence of counselling commission of a terrorism offence under section 83.221 of the <i>Criminal Code</i> and best practices on successfully obtaining a prosecution.</p> <p>10. CSIS threat reduction activity should be reviewed by NSIRA with its findings reported annually to NSICOP.</p> | <p>4. Le gouvernement devrait examiner le rôle que pourrait jouer le commissaire à la protection de la vie privée dans les examens réalisés par l'OSSNR et le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement (CPSNR).</p> <p>5. Le Comité observe que, bien que le projet de loi C-59 autorise le commissaire à la protection de la vie privée à partager des informations confidentielles avec l'OSSNR, il ne dit rien du CPSNR. Par conséquent, le Comité invite le gouvernement à autoriser le commissaire à la protection de la vie privée à partager des informations confidentielles avec le CPSNR.</p> <p>6. Le gouvernement devrait fournir des avocats spéciaux pour représenter les personnes dans les appels interjetés en vertu de la <i>Loi sur la sûreté des déplacements aériens (LSDA)</i>.</p> <p>7. Le Comité invite le gouvernement à évaluer dans quelle mesure les dispositions actuelles de la loi permettent de tenir compte de la présence de propagande terroriste en ligne et de contenu extrémiste violent, ainsi que dans quelle mesure les organismes de maintien de l'ordre, de sécurité nationale et de renseignement disposent d'outils suffisants pour s'attaquer aux préjudices causés par ce contenu.</p> <p>8. Avant l'examen prévu dans la section 168(1), le Sénat devrait, de sa propre initiative, entreprendre d'étudier les défis uniques posés par les poursuites relatives au terrorisme et à la sécurité nationale, y compris, mais sans s'y limiter, les défis opérationnels et juridiques liés à la conversion du renseignement en preuves, ainsi que les compétences respectives de la Cour fédérale et des tribunaux de première instance pour décider de la divulgation de preuves sensibles.</p> <p>9. Le gouvernement devrait concevoir des lignes directrices en matière d'enquêtes et de poursuites, dans lesquelles il décrirait en quoi consiste l'infraction de conseiller la commission d'une infraction de terrorisme en vertu de l'article 83.221 du <i>Code criminel</i>, ainsi que des pratiques exemplaires sur le dépôt d'une poursuite. Il devrait ensuite les diffuser.</p> <p>10. Les activités de réduction de la menace du SCRS devraient faire l'objet d'un examen par l'OSSNR, et ce dernier devrait faire rapport de ses constatations au CPSNR tous les ans.</p> |
|---|--|

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*), that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*), que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on March 21, 2019 by the Honourable Senator Dupuis, concerning copyrighted material.—Sessional Paper No. 1/42-3024S.

o o o

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 89, dated May 10, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of former senator the Honourable Nancy Greene Raine, respecting the Foreign Tour and Convention Incentive Program – Finance Canada.—Sessional Paper No. 1/42-3025S.

Reply to Question No. 89, dated May 10, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of former senator the Honourable Nancy Greene Raine, respecting the Foreign Tour and Convention Incentive Program – Tourism, Official Languages and la Francophonie.—Sessional Paper No. 1/42-3026S.

Reply to Question No. 89, dated May 10, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of former senator the Honourable Nancy Greene Raine, respecting the Foreign Tour and Convention Incentive Program – Canada Revenue Agency.—Sessional Paper No. 1/42-3027S.

Reply to Question No. 120, dated March 18, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting the number of cannabis points of sale shut down by the RCMP.—Sessional Paper No. 1/42-3028S.

Reply to Question No. 123, dated March 18, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting complaints related to the Victims Bill of Rights.—Sessional Paper No. 1/42-3029S.

Reply to Question No. 125, dated March 21, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting Canada Revenue Agency spending – tax evasion.—Sessional Paper No. 1/42-3030S.

Reply to Question No. 127, dated April 3, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting the RCMP C Division – positions by language.—Sessional Paper No. 1/42-3031S.

Reply to Question No. 128, dated April 3, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting crude oil exports.—Sessional Paper No. 1/42-3032S.

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 21 mars 2019 par l'honorable sénatrice Dupuis, concernant les œuvres protégées par le droit d'auteur.—Document parlementaire n° 1/42-3024S.

o o o

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 89, en date du 10 mai 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'ancienne sénatrice l'honorable Nancy Greene Raine, concernant le Programme d'incitation pour congrès étrangers et voyages organisés – Finance Canada.—Document parlementaire n° 1/42-3025S.

Réponse à la question n° 89, en date du 10 mai 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'ancienne sénatrice l'honorable Nancy Greene Raine, concernant le Programme d'incitation pour congrès étrangers et voyages organisés – Tourisme, Langues officielles et la Francophonie.—Document parlementaire n° 1/42-3026S.

Réponse à la question n° 89, en date du 10 mai 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'ancienne sénatrice l'honorable Nancy Greene Raine, concernant le Programme d'incitation pour congrès étrangers et voyages organisés – Agence du revenu du Canada.—Document parlementaire n° 1/42-3027S.

Réponse à la question n° 120, en date du 18 mars 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant le nombre de points de vente de cannabis que la GRC a fermés.—Document parlementaire n° 1/42-3028S.

Réponse à la question n° 123, en date du 18 mars 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les plaintes se rapportant à la Déclaration des droits des victimes.—Document parlementaire n° 1/42-3029S.

Réponse à la question n° 125, en date du 21 mars 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les dépenses de l'Agence du revenu du Canada – l'évasion fiscale.—Document parlementaire n° 1/42-3030S.

Réponse à la question n° 127, en date du 3 avril 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant la Division C de la GRC – postes par langue.—Document parlementaire n° 1/42-3031S.

Réponse à la question n° 128, en date du 3 avril 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les exportations de pétrole brut.—Document parlementaire n° 1/42-3032S.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act:

Monday, May 13, 2019

*ORDERED*,—That a Message be sent to the Senate to acquaint their Honours that, in relation to Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, the House proposes that amendment 1 be amended by replacing the text of the amendment with the following text:

“(4) If an order is made under subsection (2), the Minister shall publish, in any manner that the Minister considers appropriate, a report

- (a) indicating the area of the sea designated in the order;
- (b) summarizing the consultations undertaken prior to making the order; and
- (c) summarizing the information that the Minister considered when making the order, which may include environmental, social, cultural or economic information.”.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate agree to the amendment the House of Commons made to Senate amendment 1 to Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Ordered, That consideration of Order No. 3 be postponed until the next sitting of the Senate.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures :

Le lundi 13 mai 2019

*Il est ordonné*,—Qu’un message soit envoyé au Sénat pour informer leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, la Chambre propose que l’amendement 1 soit modifié en remplaçant le texte de l’amendement par le texte suivant :

« (4) S’il prend un arrêté au titre du paragraphe (2), le ministre publie, de toute façon qu’il estime indiquée, un rapport :

- a) précisant l’espace maritime désigné par l’arrêté;
- b) résumant les consultations menées avant la prise de l’arrêté;
- c) résumant les renseignements, qui peuvent notamment être de nature environnementale, sociale, culturelle ou économique, dont il a tenu compte pour la prise de l’arrêté. ».

L’honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat agréé l’amendement que la Chambre des communes a apporté à l’amendement 1 du Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures;

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer.

Après débat,

L’honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l’honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Ordonné : Que l’étude de l’article n<sup>o</sup> 3 soit reporté à la prochaine séance du Sénat.

**Reports of Committees – Other**

Orders No. 22 to 28, and 33 and 34 were called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Orders No. 1 and 246 were called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Private Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

**Rapports de comités – Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 22 à 28, et 33 et 34 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 246 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi – Messages de la  
Chambre des communes**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Troisième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –  
Troisième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Rapports de comités**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 7, 50, 100 to 102, 104 and 105, 107, 110, 114 and 117 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 73, 89, 189, 215, 302, 310, 325, 357 and 358, and 371 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Order No. 407 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

○ ○ ○

Orders No. 410, 439, 468 and 470 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Marwah:

That a Special Committee on Prosecutorial Independence be appointed to examine and report on the independence of the Public Prosecution Service of Canada and of the Attorney General of Canada;

That the committee be composed of six senators from the Independent Senators Group, three Conservative senators and one Independent Liberal senator, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum;

That the committee examine and report on the separation of the functions of the Minister of Justice and those of the Attorney General of Canada, and on other initiatives that promote the integrity of the administration of justice;

That the committee also examine and report on remediation agreements as provided by PART XXII.1 of the *Criminal Code*, in particular, the appropriate interpretation of the national economic interest mentioned in subsection 715.32(3) of the *Criminal Code*;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 12-18(1), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be sitting;

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 5 à 7, 50, 100 à 102, 104 et 105, 107, 110, 114 et 117 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 73, 89, 189, 215, 302, 310, 325, 357 et 358, et 371 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'article n<sup>o</sup> 407 est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 410, 439, 468 et 470 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Marwah,

Qu'un Comité spécial sur l'indépendance des poursuites judiciaires soit formé pour examiner et faire rapport sur l'indépendance du Service des poursuites pénales du Canada et du procureur général du Canada;

Que le comité soit composé de six sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants, de trois sénateurs conservateurs et d'un sénateur indépendant libéral, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité examine et fasse rapport sur la séparation des fonctions du ministre de la Justice et de celles du procureur général du Canada, et sur d'autres initiatives visant à promouvoir l'intégrité de l'administration de la justice;

Que, de plus, le comité examine et fasse rapport sur les accords de réparation, tel que le prévoit la PARTIE XXII.1 du *Code criminel*, en particulier, l'interprétation appropriée des considérations d'intérêt économique national mentionnées au paragraphe 715.32(3) du *Code criminel*;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire publier au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner la publication;

Que, nonobstant l'article 12-18(1) du Règlement, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to meet from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and submit its final report no later than June 1, 2019, and retain all powers necessary to publicize its findings until 30 days after the tabling of the final report.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. Replacing the words “a Special Committee on Prosecutorial Independence be appointed” with the words “the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized”;
2. Deleting the paragraph beginning with the words “That the committee be composed of six senators”;
3. Deleting the paragraph beginning with the words “That the committee have the power to send for persons”; and
4. Deleting the words “be empowered to report from time to time and”.

A point of order was raised with respect to the receivability of the motion in amendment.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

○ ○ ○

Orders No. 476 and 478 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 12, 20, 26, 36, 39 and 40, 47, 52 and 54 to 59 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moodie, calling the attention of the Senate to the issue of vaccine hesitancy and corresponding threats to public health in Canada.

After debate,  
The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Ravalia, seconded by the Honourable Senator Bovey, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

\_\_\_\_\_

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et présente son rapport final au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2019, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 30 jours suivant le dépôt du rapport final.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Wells,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par :

1. Substitution des mots « Qu'un Comité spécial sur l'indépendance des poursuites judiciaires soit formé pour examiner et » par les mots « Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner pour en »;
2. Suppression du paragraphe qui commence avec les mots « Que le comité soit composé de six sénateurs »;
3. Suppression du paragraphe qui commence avec les mots « Que le comité soit habilité à convoquer des personnes »;
4. Suppression des mots « soit habilité à faire rapport de temps à autre et ».

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité de la motion d'amendement.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 476 et 478 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 12, 20, 26, 36, 39 et 40, 47, 52 et 54 à 59 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Moodie, attirant l'attention du Sénat sur la réticence face aux vaccins et aux menaces correspondantes pour la santé publique au Canada.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénateur Ravalia, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

\_\_\_\_\_

At 4 p.m., pursuant to rule 9-10(7) and the orders adopted on February 4, 2016, and May 9, 2019, the sitting was suspended until 5:15 p.m.

The sitting resumed.

## DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Richards, to the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the third reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Richards, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That Bill C-71 be not now read a third time, but that it be amended in clause 4, on page 7, by adding the following after line 31:

“(2.4) An individual who holds a licence authorizing the individual to possess restricted firearms or handguns referred to in subsection 12(6.1) must, if the licence is renewed, be authorized to transport them within the individual’s province of residence

(a) to and from any place a peace officer, firearms officer or chief firearms officer is located, for registration, verification or disposal in accordance with this Act or Part III of the *Criminal Code*;

(b) to and from a business that holds a licence authorizing it to repair or appraise prohibited firearms or restricted firearms;

(c) to and from a gun show; and

(d) to a port of exit in order to take them outside Canada, and from a port of entry.”.

The motion in amendment was negatived on the following vote:

À 16 heures, conformément à l'article 9-10(7) du Règlement et aux ordres adoptés le 4 février 2016 et le 9 mai 2019, la séance est suspendue jusqu'à 17 h 15.

La séance reprend.

## VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Richards, à la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Richards, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le projet de loi C-71 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 4, à la page 7, par adjonction, après la ligne 30, de ce qui suit :

« (2.4) Le particulier titulaire d'un permis de possession d'armes à feu à autorisation restreinte ou d'armes de poing visées au paragraphe 12(6.1) doit, si son permis est renouvelé, être autorisé, dans sa province de résidence, à les transporter :

a) vers tout lieu où se trouve un agent de la paix, un préposé aux armes à feu ou un contrôleur des armes à feu pour enregistrement, vérification ou disposition en conformité avec la présente loi ou la partie III du *Code criminel*, et à partir de celui-ci;

b) vers une entreprise titulaire d'un permis l'autorisant à réparer et à évaluer les armes à feu prohibées ou les armes à feu à autorisation restreinte, et à partir de celle-ci;

c) vers une exposition d'armes à feu, et à partir de celle-ci;

d) vers un port de sortie afin de les emporter à l'extérieur du Canada, et à partir d'un port d'entrée. ».

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

### YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Duffy	Manning	Oh	Stewart Olsen
Ataullahjan	Eaton	Marshall	Patterson	Tannas
Batters	Frum	Martin	Plett	Tkachuk
Black ( <i>Alberta</i> )	Greene	McInnis	Poirier	Verner
Boisvenu	Griffin	McIntyre	Richards	Wallin
Carignan	Housakos	Mockler	Seidman	Wells
Dagenais	MacDonald	Ngo	Smith	White—35

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Coyle	Forest	Lovelace Nicholas	Omidvar
Bernard	Dalphond	Forest-Niesing	Marwah	Pate
Black ( <i>Ontario</i> )	Dasko	Francis	Massicotte	Petitclerc
Boehm	Dawson	Gagné	McCallum	Pratte
Boniface	Day	Galvez	McPhedran	Ravalia
Bovey	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	Mégie	Ringuette
Busson	Downe	Harder	Mitchell	Saint-Germain
Campbell	Duncan	Joyal	Miville-Dechéne	Simons
Christmas	Dupuis	Klyne	Moncion	Sinclair
Cordy	Dyck	Kutcher	Moodie	Wetston
Cormier		LaBoucane-Benson	Munson	Woo—54

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

## GOVERNMENT BUSINESS

## Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the third reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That Bill C-71 be not now read a third time, but that it be amended

(a) on page 1, in clause 1, by replacing lines 4 to 9 with the following:

“1 Section 2 of the *Firearms Act* is amended by adding the”;

(b) on page 11, by deleting clause 16; and

(c) on page 12,

(i) by deleting clauses 18 to 21, and

(ii) in clause 22, by replacing lines 21 and 22 with the following:

“22 (1) Subsections 3(2) and 4(2) come into force on a day”.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

## Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que le projet de loi C-71 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à la page 1, à l'article 1, par substitution, aux lignes 4 à 9, de ce qui suit :

« 1 L'article 2 de la *Loi sur les armes à feu* est modifié par ad- »;

b) à la page 11, par suppression de l'article 16;

c) à la page 12 :

(i) par suppression des articles 18 à 21,

(ii) à l'article 22, par substitution, aux lignes 19 et 20, de ce qui suit:

« 22 (1) Les paragraphes 3(2) et 4(2) entrent en vigueur à la ».

After debate,  
The question was put on the motion in amendment.  
Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

## ADJOURNMENT

At 6:32 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on February 4, 2016, and May 9, 2019, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, s. 121.—Sessional Paper No. 1/42-3023.

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Klyne replaced the Honourable Senator Christmas (*May 15, 2019*).

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Miville-Dechéne (*May 15, 2019*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Ringuette (*May 15, 2019*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Christmas (*May 15, 2019*).

The Honourable Senator Ravalia replaced the Honourable Senator Bovey (*May 15, 2019*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Boehm (*May 15, 2019*).

Après débat,  
La motion d'amendement est mise aux voix.  
Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 18 h 32, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 4 février 2016 et le 9 mai 2019, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6, art. 121.—Document parlementaire n° 1/42-3023.

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Klyne a remplacé l'honorable sénateur Christmas (*le 15 mai 2019*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechéne (*le 15 mai 2019*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 15 mai 2019*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénateur Christmas (*le 15 mai 2019*).

L'honorable sénateur Ravalia a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 15 mai 2019*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénateur Boehm (*le 15 mai 2019*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Cormier (*May 15, 2019*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*May 15, 2019*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Pratte (*May 15, 2019*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Black (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*May 15, 2019*).

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Black (*Ontario*) (*May 15, 2019*).

The Honourable Senator Black (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*May 15, 2019*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Ravalia replaced the Honourable Senator Dasko (*May 15, 2019*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Boisvenu (*May 14, 2019*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 15 mai 2019*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 15 mai 2019*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 15 mai 2019*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 15 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénateur Black (*Ontario*) (*le 15 mai 2019*).

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 15 mai 2019*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Ravalia a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 15 mai 2019*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 14 mai 2019*).